

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1934-1935

Budget du Ministère des Colonies, pour l'exercice 1935. (Dépenses métropolitaines.)

(Voir les n°s 4-XII, 76 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 10 et 11 avril 1935.)

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses, du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) afférentes à l'exercice 1935 et énumérées au tableau ci-annexé des crédits s'élevant :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la somme de. . . . fr. 9,920,147

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de. . . . 174,036,165

soit ensemble, à la somme de fr. 183,956,312

Bruxelles, le 11 avril 1935.

Le Président de la Chambre des Représentants,

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Franç. VAN BELLE,

Alf. AMELOT.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1934-1935

Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1935. (Uitgaven van het Moederland.)

(Zie de n°s 4-XII, 76 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 10 en 11 April 1935.)

EENIG ARTIKEL.

Voor de aan dienstjaar 1935 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) zijn kredieten geopend die beloopen :

1^o Voor de gewone uitgaven de som van fr. 9,920,147

2^o Voor de uitzonderlijke uitgaven, de som van. 174,036,165

zegge te zamen, de som van fr. 183,956,312

Brussel, 11 April 1935.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Betrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 80,000 2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000	120,000 »
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires : 1 ^o Ministère des Colonies fr. 7,368,123 2 ^o Musée du Congo Belge à Tervueren 964,727 3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren 191,669 4 ^o Ecole Coloniale 93,588 5 ^o Jardin Colonial 80,559	8,698,666 »
3	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés : 1 ^o Ministère des Colonies fr. 193,160 2 ^o Musée du Congo Belge à Tervueren 59,867 3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren 16,633 4 ^o Ecole Coloniale 16,408	286,068 »
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires, employés et gens de service : 1 ^o Ministère des Colonies fr. 217,707 2 ^o Musée du Congo belge, à Tervueren 9,540 3 ^o École coloniale 18,524	245,771 »
5	(Les crédits des articles 2, 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre dans la mesure de nécessités de service). Honoraires des avocats du Département	13,438 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.		
EERSTE HOOFDSTUK.		
UITGAVEN VOOR PERSONEEL.		
	1 ^o Jaarwedde van den Minister	1
	2 ^o Kosten voor het gebruik van een autorijtuig	
	Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden. — Gezins-, geboorte-, verblijfs- vergoedingen. — Vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen :	
	1 ^o Ministerie van Koloniën	
	2 ^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren	2
	3 ^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren	
	4 ^o Koloniale School	
	5 ^o Koloniale Tuin	
	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen der bezoldigde beambten :	
	1 ^o Ministerie van Koloniën	3
	2 ^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren	
	3 ^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren.	
	4 ^o Koloniale School	
	Wedden voor in beschikbaarheidstelling der ambtenaren, beambten en bedienden :	
	1 ^o Ministerie van Koloniën	
	2 ^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren	4
	3 ^o Koloniale school	
9,545,578 »	(De kredieten vermeld onder artikels 2, 3 en 4 zullen kunnen aanleiding geven tot over- drachten van het eene naar het andere, in de mate der noodwendigheden van den dienst.	
	Honoraria der advokaten van het Departement	5

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Indemnités pour prestations spéciales : #	
6	1 ^o Ministère des Colonies fr. 48,355	153,635 »
	2 ^o Musée du Congo belge à Tervueren. 10,310	
	3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. . 1,270	
	4 ^o École coloniale. 88,700	
	5 ^o Jardin colonial 5,000	
	Secours ordinaires à des fonctionnaires, employés et gens de service :	
7	1 ^o Ministère des Colonies fr. 20,000	28,000 »
	2 ^o Musée du Congo Belge à Tervueren 5,000	
	3 ^o Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren . . 1,000	
	4 ^o Ecole coloniale 1,000	
	5 ^o Jardin colonial 1,000	
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
	Éclairage, chauffage, service des eaux et autres dépenses de même nature :	
8	1 ^o Hôtel ministériel fr. 14,400	194,400 »
	2 ^o Services du Département 180,000	
	Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :	
9	1 ^o Hôtel ministériel (<i>y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle</i>) fr. 18,800	68,400 »
	2 ^o Services du Département 49,600	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen : 1^o Ministerie van Koloniën 2^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren 3^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren 4^o Koloniale School 5^o Koloniale Tuin Gewone hulpelden aan ambtenaren, beambten en bedienden : 1^o Ministerie van Koloniën 2^o Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren 3^o Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervuren 4^o Koloniale school 5^o Koloniale tuin HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst en andere uitgaven van denzelfden aard : 1^o Ministerieel Hotel 2^o Diensten van het Departement Meubelen : onderhoud en benoedigdheden. — Werken voor het onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen, der toestellen voor binnentelefonie, enz. — Kleine uitgaven van denzelfden aard : 1^o Ministerieel hotel (<i>erbij begrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig</i>). 2^o Diensten van het Departement	6 7 8 9

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
10	Frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais d'examen : 1 ^o Ministère des Colonies. 4,175 2 ^o Musée du Congo Belge à Tervueren 1,000 3 ^o Ecole coloniale 27,765	32,940 »
11	Billets forfaitaires. — Abonnements	1,650 »
12	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	60,979 »
CHAPITRE III. SECOURS.		
13	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires du Ministère des Colonies et des services extérieurs, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant — Secours à accorder à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents de service du Ministère des Colonies et des services extérieurs, et après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	13,000 »
CHAPITRE IV. DÉPENSES DIVERSES.		
14	Dépenses imprévues non libellées au budget	700 »
15	Frais de procédure	2,500 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES		

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
358,369 »	Reis- en verblijfkosten. — Zendingen in het buitenland. — Zittingskosten. — Aanwezigheidspenningen. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor examen : 1^o Ministerie van Koloniën. 2^o Museum van Belgisch-Congo te Tervuren 3^o Koloniale school Forfaitaire biljetten. — Abonnemeenten Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken.	10 11 12
13,000 »	HOOFDSTUK III. HULPGELDEN. Te verleen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten van het Ministerie van Koloniën en der buitendiensten, aan hun weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpelden bij uitzondering te verleen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. — Hulpelden te verleen bij gebrek aan pensioen aan oud-ambtenaren, bedienden of dienstlieden van het Ministerie van Koloniën en de buitendiensten, en, na hun dood, aan hun weduwen of aan de leden van hun familie die zich in een ongelukkigen toestand bevinden. — Hulpelden te verleen in buitengewone omstandigheden aan zulke onder deze personen welke slechts een klein pensioen genieten.	13
3,200 »	HOOFDSTUK IV. VERSCHEIDENE UITGAVEN. Onvoorziene uitgaven, niet opgesomd in de begrooting Kosten voor rechtspleging	14 15
9,920,147 »	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	

[N° 5-XII.]

(8)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE V. SERVICES DIVERS.	
16	1 ^o Subvention métropolitaine en compensation de certaines charges de souveraineté et de civilisation supportées par la Colonie fr. 165,000,000 2 ^o Prise en charge, par la Métropole, du déficit du budget ordinaire du Ruanda-Urundi 8,000,000	173,000,000 »
17	Participation du Département à l'Exposition internationale de Bruxelles, en 1935 (<i>seconde tranche d'une dépense fixée à 2,000,000 de francs</i>).	1,036,165 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES . . . fr. (Dépenses métropolitaines).	

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK V. VERSCHEIDENE DIENSTEN.		
174,036,165 »	1^o Toelage van het Moederland ter compensatie van sommige door de Kolonie gedragen soevereiniteits- en beschavingslasten. 2^o Telastneming door het Moederland, van het tekort van de gewone begrooting van Ruanda-Urundi.	16
183,956,312 »	Deelneming van het Departement aan de Internationale Tentoonstelling van Brussel, in 1935 (<i>tweede snede eener uitgave vastgesteld op 2,000,000 frank</i>).	17
=====	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN. (Uitgaven van het Moederland).	